

V

(Atzinumi)

ADMINISTRATĪVAS PROCEDŪRAS

EIROPAS PERSONĀLA ATLASES BIROJS (EPSO)

PAZIŅOJUMS PAR ATKLĀTAJEM KONKURSIEM

EPSO/AD/315/15 — tulkoņāji (AD 5), kuru galvenā valoda ir somu valoda (FI)

EPSO/AD/316/15 — tulkoņāji (AD 5), kuru galvenā valoda ir ungāru valoda (HU)

EPSO/AD/317/15 — tulkoņāji (AD 5), kuru galvenā valoda ir latviešu valoda (LV)

EPSO/AD/318/15 — tulkoņāji (AD 5), kuru galvenā valoda ir poļu valoda (PL)

EPSO/AD/319/15 — tulkoņāji (AD 5), kuru galvenā valoda ir portugāļu valoda (PT)

EPSO/AD/320/15 — tulkoņāji (AD 5), kuru galvenā valoda ir slovāku valoda (SK)

(2015/C 249 A/01)

Reģistrēšanās termiņš: 2015. gada 1. septembris līdz pulksten 12.00 (dienā) pēc Briseles laika.

Eiropas Personāla atlasē birojs (EPSO) rīko atklātos konkursus, pamatojoties uz pārbaudījumiem, lai izveidotu kandidātu rezerves sarakstu, no kura Eiropas iestādes pieņems darbā jaunus ierēdņus **tulkotāju** amatā (AD funkciju grupa).

Atlasē procedūru pamatā esošais juridiski saistošais regulējums ir paziņojums par konkursiem un *Atklātos konkursus reglamentējošie vispārīgie noteikumi, kas publicēti 2015. gada 27. februārī Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī C 70 A* (<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/LV/TXT/?uri=OJ:C:2015:070A:TOC>).

Atlasāmo kandidātu skaits katrā konkursā un katrā valodu kombinācijā:

	1. valodu kombinācija	2. valodu kombinācija
EPSO/AD/315/15 – FI	20	9
EPSO/AD/316/15 – HU	15	10
EPSO/AD/317/15 – LV	20	5
EPSO/AD/318/15 – PL	23	2
EPSO/AD/319/15 – PT	32	4
EPSO/AD/320/15 – SK	17	3

Lūdzu, ņemiet vērā, ka konkursu sekmīgajiem kandidātiem darbs principā var tikt piedāvāts Luksemburgā, izņemot somu valodas un portugāļu valodas konkursu sekmīgos kandidātus, kuriem darbs var tikt piedāvāts vai nu Briselē, vai Luksemburgā.

Šis paziņojums ietver sešus konkursus, un katram konkursam ir divas valodu kombinācijas. Drīkst pieteikties tikai vienam no šiem konkursiem un tikai vienā valodu kombinācijā. Šī izvēle izdarāma elektroniskās reģistrācijas brīdī, un pēc elektroniskā pieteikuma apstiprināšanas un iesniegšanas jūs to vairs nevarat mainīt.

VEICAMIE UZDEVUMI

AD 5 ir pakāpe, kurā vairākums **augstskolu absolventu un gados jaunu profesionāļu** sāk savu administratora lingvista vai citas jomas administratora karjeru Eiropas iestādēs.

Administratora lingvista (tulkotāja) galvenais uzdevums ir palīdzēt iestādei vai struktūrai, kurā viņš strādā, pildīt savu darbu, nodrošinot augstas kvalitātes tulkojumus noteiktajos termiņos un sniedzot ar valodu saistītus padomus. Administratora lingvista (tulkotāja) pienākumi cita starpā ietver tulkošanu, rediģēšanu un terminoloģijas izpēti vismaz no divām avotvalodām galvenajā valodā.

Sīkāku informāciju par raksturīgākajiem pienākumiem skatīt I PIELIKUMĀ.

ATBILSTĪBAS NOSACĪJUMI

Apstiprinot savu pieteikumu, jums jāatbilst IKVIENAM no šādiem nosacījumiem:

Vispārīgie nosacījumi	<ul style="list-style-type: none"> — Jābūt tiesīgam pilnībā izmantot ES dalībvalsts pilsoņa tiesības. — Jābūt izpildījušam valsts tiesību aktos noteiktās militārā dienesta prasības. — Jāpiemīt paredzēto pienākumu veikšanai vajadzīgajām rakstura īpašībām.
Īpašie nosacījumi: valodas	<p>1. valodu kombinācija</p> <ul style="list-style-type: none"> — 1. valoda: konkursa valoda – minimālais nepieciešamais līmenis C2. — 2. valoda: angļu, franču vai vācu valoda – minimālais nepieciešamais līmenis C1. — 3. valoda: angļu, franču vai vācu valoda – minimālais nepieciešamais līmenis C1, obligāti cita nekā 2. valoda. <p>2. valodu kombinācija</p> <ul style="list-style-type: none"> — 1. valoda: konkursa valoda – minimālais nepieciešamais līmenis C2. — 2. valoda: angļu, franču vai vācu valoda – minimālais nepieciešamais līmenis C1. — 3. valoda: minimālais nepieciešamais līmenis C1 vienā no 24 oficiālajām ES valodām; obligāti cita nekā 1. valoda un ne angļu, franču vai vācu valoda. <p>— <i>Sīkākai informācijai par valodas zināšanu līmeņiem skatīt Eiropas vienoto valodu prasmes līmeņa noteikšanas sistēmu</i></p> <p>(https://europass.cedefop.europa.eu/lv/resources/european-language-levels-cefr).</p>
Īpašie nosacījumi: kvalifikācija un darba pieredze	<ul style="list-style-type: none"> — Vismaz trīs gadus ilga pabeigta augstākā izglītība, ko apliecina diploms. — <i>Sīkāku informāciju par diplomiem skatīt Atklātos konkursus reglamentējošo vispārīgo noteikumu I pielikumā</i> <p>(http://eur-lex.europa.eu/legal-content/LV/TXT/?uri=OJ:C:2015:070A:TOC).</p> <ul style="list-style-type: none"> — Darba pieredze nav nepieciešama.

Kā otrā valoda jāizvēlas **angļu, franču vai vācu valoda**. Šīs ir galvenās ES iestāžu darba valodas, un dienesta interesēs jaunajiem darbā pieņemtajiem darbiniekiem nekavējoties jāspēj sākt strādāt un efektīvi sazināties savā ikdienas darbā vismaz vienā no tām.

Sīkāku informāciju par valodām ES konkursos skatīt II PIELIKUMĀ.

ATLASES PROCEDŪRA

1. Datorizēti daudzizvēļu testi

Ja jūs savu pieteikumu apstiprināsi noteiktajā termiņā, jūs tiksiet uzaicināts veikt datorizētos daudzizvēļu testus kādā no EPSO akreditētajiem centriem.

Tests	Valoda	Jautājumi	Ilgums	Sekmīgs novērtējums
Teksta loģiskās analīzes tests	1. valoda	20 jautājumi	35 min	Teksta loģiskās analīzes tests + abstraktās domāšanas tests kopā: 15/30
Matemātisko iemaņu tests	1. valoda	10 jautājumi	20 min	4/10
Abstraktās domāšanas tests	1. valoda	10 jautājumi	10 min	Teksta loģiskās analīzes tests + abstraktās domāšanas tests kopā: 15/30
Valodas izpratne	2. valoda	12 jautājumi	25 min	6/12
Valodas izpratne	3. valoda	12 jautājumi	25 min	6/12

Matemātisko iemaņu testa rezultāts netiks ņemts vērā kopējā vērtējumā. Tomēr, lai varētu pretendēt uz nākamo konkursa posmu, jums ir jāiegūst minimālais nepieciešamo punktu skaits visos testos.

Uz tulkošanas pārbaudījumiem aicināto kandidātu skaits katrā konkursā un katrā valodu kombinācijā būs **aptuveni trīs reizes** lielāks nekā katrā konkursā un valodu kombinācijai norādītais atlasāmo kandidātu skaits, taču tas **nevar būt vairāk kā četras reizes** lielāks nekā atlasāmo kandidātu skaits.

2. Tulkošanas pārbaudījumi

Ja, ņemot vērā elektroniskās reģistrācijas brīdī sniegtās ziņas, jūs atbildstat atbilstības prasībām un jūsu datorizētajos daudzizvēļu testos iegūtais novērtējums ir viens no **augstākajiem kopējiem novērtējumiem**, jūs tiksiet uzaicināts uz diviem tulkošanas pārbaudījumiem kādā no EPSO akreditētajiem centriem.

Pārbaudījums	Valoda	Ilgums	Sekmīgs novērtējums
a) Tulkošanas pārbaudījums, izmantojot vārdnīcu	No 2. valodas 1. valodā	60 min	40/80
b) Tulkošanas pārbaudījums, izmantojot vārdnīcu	No 3. valodas 1. valodā	60 min	40/80
Tulkošanas pārbaudījumu svēruma (kompetences konkrētajā jomā)	65 % no kopējā vērtējuma		

Ja kandidāts testā a) nebūs ieguvis nepieciešamo minimālo punktu skaitu, pārbaudījums b) netiks labots.

Lai pretendētu uz nākamo konkursa posmu, jūsu iegūtajam novērtējumam šajos pārbaudījumos jābūt vienam no **augstākajiem kopējiem novērtējumiem**.

Uz pārbaudījumiem vērtēšanas centrā aicināto kandidātu skaits būs **aptuveni divas reizes** lielāks nekā katrā konkursā un valodu kombinācijai norādītais atlasāmo kandidātu skaits, taču tas **nevar būt vairāk kā 2,5 reizes** lielāks nekā atlasāmo kandidātu skaits.

3. Pārbaudījumi vērtēšanas centrā

Ja jūsu tulkošanas pārbaudījumos iegūtais novērtējums ir viens no **augstākajiem kopējiem novērtējumiem**, jūs tiksiet uzaicināts uz vērtēšanas centru, visticamāk, **Briselē**, kur jūs piedalīsieties pārbaudījumos jūsu **2. valodā**, kas ilgs vienu dienu.

Astoņas vispārīgās kompetences (augstākais novērtējums par katru no tām ir 10 punktu) tiks pārbaudītas vērtēšanas centrā, izmantojot **trīs pārbaudījumus** (mutvārdu uzstāšanās, uz kompetenci vērsta intervija un uzdevums grupā), kā aprakstīts tabulā turpmāk tekstā.

Lai noteiktu kandidātu kopējo novērtējumu, šajos pārbaudījumos iegūtos novērtējumus pieskaitīs novērtējumiem, kas iegūti tulkošanas pārbaudījumos.

Kompetences	Pārbaudījums	
1. Analītiskās spējas un problēmu risināšana	Mutvārdu uzstāšanās	Uzdevums grupā
2. Saziņa	Mutvārdu uzstāšanās	Uz kompetenci vērsta intervija
3. Orientācija uz kvalitāti un rezultāti	Mutvārdu uzstāšanās	Uz kompetenci vērsta intervija
4. Spēja mācīties un pilnveidoties	Uzdevums grupā	Uz kompetenci vērsta intervija
5. Māka noteikt prioritātes un organizēt	Mutvārdu uzstāšanās	Uzdevums grupā
6. Izturība	Mutvārdu uzstāšanās	Uz kompetenci vērsta intervija
7. Māka strādāt komandā	Uzdevums grupā	Uz kompetenci vērsta intervija
8. Vadītāja spējas	Uzdevums grupā	Uz kompetenci vērsta intervija
Sekmīgs novērtējums	40/80	
Vispārīgo kompetenču svēruma	35 % no kopējā vērtējuma	

4. Rezerves saraksts

Pēc kandidātu apliecināto dokumentu pārbaudes atlases komisija izveidos to atbilstošo kandidātu rezerves sarakstu, kuri pēc vērtēšanas centra posma ieguvuši augstāko novērtējumu, līdz tiks sasniegts katram konkursam un katrai valodu kombinācijai norādītais atlasāmo kandidātu skaits. Vārdi tiks uzskaitīti alfabēta secībā.

PIETEIKŠANĀS TERMIŅŠ UN VEIDS

Pieteikumu var iesniegt elektroniski EPSO tīmekļa vietnē <http://jobs.eu-careers.eu> līdz

2015. gada 1. septembrim pulksten 12.00 (dienā) pēc Briseles laika.

*I PIELIKUMS***PIENĀKUMI**

AD 5 pakāpe ir pakāpe, kurā var tikt uzsākta administratora lingvīsta vai citas jomas administratora karjera Eiropas iestādēs.

Administratora lingvīsta (tulkotāja) galvenais uzdevums ir palīdzēt iestādei vai struktūrai, kurā viņš strādā, pildīt savu darbu, nodrošinot augstas kvalitātes tulkojumu noteiktajos termiņos un sniedzot ar valodu saistītus padomus.

Administratora lingvīsta (tulkotāja) pienākumi ietver tulkošanu, rediģēšanu un terminoloģijas izpēti vismaz no divām avotvalodām galvenajā valodā, kā arī aktīvu palīdzību mācību pasākumos un IT rīku izstrādē. Dokumenti bieži vien ir kompleksi, tie galvenokārt ir par politiska, juridiska, ekonomiska, finansiāla, zinātniska un tehniska rakstura tematiem un aptver visas Eiropas Savienības darbības nozares. Šo pienākumu veikšanai ir nepieciešama darbam specifisku informācijas tehnoloģiju un saistītu rīku intensīva lietošana.

I PIELIKUMA beigas, noklikšķiniet šeit, lai atgrieztos galvenajā daļā.

II PIELIKUMS

VALODAS

Ievērojot Eiropas Savienības Tiesas (virspalātas) spriedumu lietā C-566/10 P Itālija/Komisija, Eiropas Savienības iestādes vēlas norādīt iemeslus, kāpēc šajā konkursā ir ierobežota otrās valodas izvēle, pieļaujot tikai ierobežotu skaitu ES oficiālo valodu.

Informējam kandidātus, ka šajā konkursā otrās valodas izvēles iespējas ir noteiktas saskaņā ar dienesta interesēm, kas prasa, lai jaunie darbā pieņemtie darbinieki nekavējoties spētu sākt strādāt un būtu spējīgi efektīvi sazināties savā ikdienas darbā. Pretējā gadījumā varētu tikt ievērojami traucēta iestāžu efektīva darbība.

Angļu, franču un vācu valoda joprojām ir visbiežāk lietotās valodas, ko nosaka ilgstošā to lietošanas prakse ES iestāžu iekšējā saziņā un dienesta vajadzības saistībā ar ārējo saziņu un dokumentu apstrādi. Turklāt angļu, franču un vācu valoda ir visizplatītākās otrās valodas Eiropas Savienībā, un tās tiek arī visvairāk apgūtas kā otrā valoda. Tas atbilst izglītības un darba prasību līmenim, kādu pašlaik sagaida no Eiropas Savienības iestāžu amata vietu kandidātiem, proti, pārvaldīt vismaz vienu no šīm valodām. Tādēļ, līdzsvarojot dienesta intereses un vajadzības un kandidātu spējas un ņemot vērā šā konkursa konkrēto jomu, ir pamatoti rīkot pārbaudījumus šajās trijās valodās, lai nodrošinātu, ka visi kandidāti neatkarīgi no to pirmās oficiālās valodas vismaz vienu no šīm trim oficiālajām valodām pārvalda darbam nepieciešamajā līmenī. Šādi izvērtējot konkrētās kompetences, ES iestādes var novērtēt kandidātu spējas nekavējoties sākt strādāt vidē, kas tuvu atbilst reālajai situācijai, kādā tiem būs jāstrādā.

Šo pašu iemeslu dēļ ir pamatoti ierobežot to valodu skaitu, kurās notiek kandidātu un iestādes saziņa, tostarp attiecībā uz pieteikumu noformēšanas valodām. Turklāt tādējādi tiek nodrošināta vienveidīga pieeja kandidātu salīdzināšanas un pieteikumu pārbaudes procesā.

Lai tiktu nodrošināta vienlīdzīga attieksme pret visiem kandidātiem, tostarp pret tiem, kuru pirmā oficiālā valoda ir viena no minētajām trim valodām, ikvienam tiek prasīts kārtot noteiktus pārbaudījumus savā otrajā valodā, kura ir viena no šīm trim valodām.

Iepriekš minētais neskar iespēju vēlāk apgūt trešo darba valodu saskaņā ar Civildienesta noteikumu 45. panta 2. punktu.

II PIELIKUMA beigas, noklikšķiniet šeit, lai atgrieztos galvenajā daļā.
